

**DODATKOVÝ PROTOKOL  
MEZI ČESKOU REPUBLIKOU A SPOJENÝMI STÁTY AMERICKÝMI  
K DOHODĚ MEZI ČESKOU A SLOVENSKOU FEDERATIVNÍ REPUBLIKOU A  
SPOJENÝMI STÁTY AMERICKÝMI O VZÁJEMNÉ PODPOŘE A OCHRANĚ  
INVESTIC ZE DNE 22. ŘÍJNA 1991**

Představitelé České republiky a Spojených států amerických;

Vedeni přáním zefektivnit Dohodu mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Spojenými státy americkými o vzájemné podpoře a ochraně investic, s protokolem a třemi souvisejícími výměnami dopisů, podepsanou ve Washingtonu dne 22. října 1991 (dále jen „Dohoda“);

Prodiskutovali záměry České republiky a Spojených států týkající se slučitelnosti mezi závazky České republiky podle Dohody a jejími závazky, které vyplývají z členství v Evropské unii;

Uznali, že Česká republika, podle článku 307 Smlouvy o založení Evropského společenství a článku 6.10 Aktu o přistoupení České republiky, musí přijmout všechny příslušné kroky k odstranění jakékoli neslučitelnosti mezi Smlouvou o založení Evropského společenství a jejími dalšími mezinárodními dohodami, včetně Dohody;

V důsledku toho se dohodli, že v Dohodě jsou nutné jisté změny k vyloučení této neslučitelnosti;

Rozhodli se k této dohodě uzavřít tento Dodatečný protokol; a

Dohodli se na následujících člancích:

**Článek I**

Jelikož je Česká republika povinna plnit své závazky podle opatření přijatých Evropskou unií, článek II, odstavec 5 Dohody, nesmí omezovat schopnost České republiky ukládat výkonnostní požadavky:

(a) v odvětví zemědělství týkající se výroby, zpracování a obchodu se zemědělskými a zpracovanými zemědělskými výrobky, které realizují kvóty nebo které vyžadují nákup nebo užití zboží vyrobeného nebo služeb poskytovaných v Evropské unii nebo, pokud jde o vyráběné zboží nebo poskytované služby, určitou úroveň nebo procento obsahu ze zdroje v Evropské unii; nebo

(b) v odvětví audiovize týkající se výroby, distribuce a využívání audio vizuálních děl, které realizují kvóty nebo které vyžadují nákup nebo užití zboží vyrobeného nebo služeb poskytovaných v zemích Rady Evropy nebo, pokud jde o vyráběné zboží nebo poskytované služby, určitou úroveň nebo procento obsahu ze zdroje v zemích Rady Evropy.

## Článek II

Strany uznávají, že výjimky vyplývající z celní unie nebo zóny volného obchodu obsažené v článku II, odstavci 9 a) Dohody se vztahují na všechny závazky strany na základě jejího členství v dohodě o ekonomické integraci, která zahrnuje zónu volného obchodu nebo celní unii (např. Evropská unie), včetně závazků k občanům nebo společnostem jakékoliv třetí země.

## Článek III

Článek XII Dohody bude pozměněn tak, že se vypustí celý text stávajícího článku a tento bude nahrazen následujícím textem:

„Strany souhlasí, že na žádost kterékoli ze stran, okamžitě přistoupí ke konzultacím s cílem vyřešit jakékoli spory související s Dohodou nebo budou diskutovat jakoukoli záležitost týkající se výkladu nebo použití Dohody. Strany také souhlasí, že přistoupí okamžitě ke konzultacím, kdykoli se jedna ze stran bude domnívat, že je nutné učinit kroky k zajištění slučitelnosti mezi Dohodou a Smlouvou o založení Evropského společenství.“

## Článek IV

A. Dodatek k Dohodě bude pozměněna tak, že se za odstavec 3 přidají následující dodatečné odstavce:

“4. V souladu s článkem II, odstavcem 1, a jak bude nutné pro splnění závazků podle opatření přijatých Evropskou unií, si Česká republika vyhrazuje právo uplatnit nebo zachovat výjimky k národnímu zacházení v odvětvích nebo záležitostech, které jsou uvedeny níže:

Zemědělství  
Audiovize  
Cenné papíry, investiční služby a další finanční služby  
Rybolov  
Uhlovodíky  
Dotace  
Doprava (letecká doprava)  
Doprava (vnitrozemská vodní doprava)  
Doprava (námořní)

5. V souladu s článkem II, odstavcem 1, a jak bude nutné pro splnění závazků podle opatření přijatých Evropskou unií, si Česká republika vyhrazuje právo uplatnit nebo zachovat výjimky k doložce nejvyšších výhod v odvětvích nebo záležitostech, které jsou uvedeny níže:

Zemědělství  
Audiovize  
Uhlovodíky

6. Žádná výjimka uplatněná Českou republikou podle odstavců 4 a 5 výše (tj. jakýmkoli zákonem nebo nařízením přijatým Českou republikou nebo opatřením Evropské unie přímo použitelným v České republice) se nevztahuje, po časové období stanovené níže v pododstavci a), na investice občanů nebo společností Spojených států, které existují v příslušném odvětví ke dni účinnosti tohoto právního předpisu, nebo ke dni, kdy Evropská komise ve svém Úředním věstníku uveřejní svůj návrh přijmout příslušné opatření, kterékoli datum je pozdější.

(a) Časové období uvedené v tomto odstavci je deset let od data, kdy vstoupí v účinnost příslušný zákon nebo nařízení přijaté Českou republikou nebo opatření Evropské unie přímo použitelné v České republice, nebo dvacet let od data vstupu v platnost Dohody, kterékoli datum je pozdější.

(b) V žádném případě však nemůže být výjimka, uplatněná podle odstavců 4 nebo 5 výše, aplikována na existující investici, jak je definováno v tomto odstavci, do té míry, že by to vyžadovalo zbavení se, celkové nebo částečné, této existující investice."

B. Odstavec 4 Přílohy k Dohodě bude přečíslován jako odstavec 7.

C. Odstavec 1 Dodatku k Dohodě bude pozměněn tak, aby vyjadřoval, v souladu s článkem II, odstavcem 1, že si Spojené státy vyhrazují právo uplatnit nebo zachovat omezené výjimky k národnímu zacházení v nových odvětvích nebo záležitostech, které jsou uvedeny níže:

Rybolov  
Dotace

D. Odstavec 2 Dodatku k Dohodě bude pozměněn tak, aby vyjadřoval, v souladu s článkem II, odstavcem 1, že si Spojené státy vyhrazují právo uplatnit nebo zachovat omezené výjimky k doložce nejvyšších výhod v nových odvětvích nebo záležitostech, které jsou uvedeny níže:

Rybolov

## Článek V

Tento Dodatkový protokol, který tvoří nedílnou součást Dohody, bude podléhat ratifikaci.


## Článek VI

Tento Dodatkový protokol vstoupí v platnost po výměně ratifikačních listin a zůstane v platnosti po dobu platnosti Dohody.

Na důkaz toho, příslušní zmocněnci podepsali tento Dodatkový protokol.

Dáno v Bruselu, dne *10. prosince*, 2003, ve dvou originálech, v českém a anglickém jazyce, přičemž oba texty mají stejnou platnost.

ZA  
ČESKOU REPUBLIKU



ZA  
SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ

